

TALAMANCA

BOLETIN INFORMATIVO
RESERVA DE LA BIOSFERA LA AMISTAD

NUMERO 3

FEBRERO 1992

COSTA RICA

- Premio ecológico para Costa Rica.
- Alerta: carretera transtalamanca.
- El PILA, un paraíso ecológico.
- SOSWAK: protección y manejo de un bosque.
- RBA en IV Congreso Mundial de Parques.
- El sendero Bógnama.



UN PREMIO ECOLOGICO PARA COSTA RICA

Está colocado en el Museo Nacional, consiste en una estatuilla y se le otorgó al país como galardón por los esfuerzos en conservación ambiental, el 26 de octubre de 1991. Se trata del Premio Internacional para el Ambiente San Francisco de Asís, "Cántico a todas las criaturas".

El reconocimiento es promovido por el Centro Internacional Franciscano de Estudios ambientales y la Custodia del Sacro Convento de San Francisco de Asís -en Italia- y es uno de los premios más importantes en el mundo en materia ecológica. Este premio consta de tres categorías: Educación y Comunicación, Investigación Científica y Obras y Acciones Concretas. A Costa Rica se le atribuyó con base en esta última.

Si bien es cierto, muchos costarricenses se ha esforzado como para que hoy el país cuente con un 28% de su territorio nacional en áreas protegidas; apoye iniciativas científicas de gran importancia para el ambiente, y a la vez impulse proyectos para lograr un desarrollo sostenible en armonía con la naturaleza, también es cierto que aún persisten muchos males que impiden el disfrute pleno del galardón ecológico.

Basta echar una ojeada, no muy profunda, por los periódicos o transitar por las calles y carreteras de Costa Rica para reconocer algunos de esos males.

El Ministro de Recursos Naturales, Energía y Minas, Hernán Bravo, exponía en el artículo "Pobreza y medio ambiente", publicado en el Periódico La República en diciembre de 1991, que "... el deterioro del ambiente es causa y efecto de nuestro subdesarrollo económico". Así señalaba que para los grupos económicamente más estables era más fácil comprender la importancia de preservar el ambiente que para aquellos de bajos ingresos. "Agricultores desposeídos destruyen los bosques tropicales en procura de alimentos, energía maderera, abrigo y utilidades económicas ...".

Sin embargo, muchos ambientalistas se preguntan si en realidad estos grupos serán los principales destructores del ambiente o si los que tienen mejores condiciones de vida entienden más fácilmente la necesidad de proteger los recursos naturales, cuando poderosos finqueros y transnacionales deforestan sus propiedades sin ninguna

planificación y sin importarles la destrucción de ecosistemas. En todo caso, si los pobres fueran los principales destructores ambientales, bienvenidos sean todos aquellos planes que busquen la compatibilidad del desarrollo económico con la conservación de la naturaleza.

Los problemas no acaban ahí. En Costa Rica se deforestan cerca de 60.000 has. de bosques al año, lo que hace que el país posea uno de los índices más altos de deforestación en el mundo. Pero lo peor es que, de continuar el problema y si las autoridades competentes no intervienen con seriedad, pronto éste se convertirá en una amenaza para las áreas protegidas.

Aunado a lo anterior, se encuentra la matanza de delfines. Cerca de 200 delfines pueden morir en una red que busca pescar atún amarillo. Si una embarcación realiza tres lanzadas, eso significa la muerte de seiscientos delfines por día y por un solo barco. Por otra parte, las mismas áreas de conservación tienen problemas. La escasez de recursos materiales y humanos dificultan la labor de algunas instituciones encargadas de velar por los territorios protegidos. Asimismo, hay visitantes que destruyen los recursos y convierten estos lugares en botaderos de basura. Y si sobre botaderos de basura se escribe, ¿Qué pasa con el relleno sanitario de Río Azul? Cumplió 19 años de uso diario y fue creado con una expectativa de utilidad de 15 años. Según publicó un diario de este país, el relleno o botadero controlado se ha convertido en un problema sin dueño o lo que es peor, en una batalla política. Mientras tanto, 1.800 toneladas de basura diaria atentan contra la salud pública. El citar solo algunos de los problemas del ambiente que acosan a nuestra sociedad, no pretende ir en detrimento de los méritos que hicieron posible que Costa Rica recibiera el Premio "Cántico a todas las criaturas", su objetivo es hacer ver que aún falta mucho por realizar y que este reconocimiento debe ser una motivación para buscar solución a estos males. Hasta que cada uno de los costarricenses no tome consciencia de su responsabilidad en la conservación de la riqueza natural, no se podrá decir que todos los costarricenses están representados en la estatuilla de este premio ecológico.

INDICE

EDITORIAL:	
Premio ecológico para Costa Rica	2
NOTIAMISTAD	3-4
CARTAS DE LOS LECTORES	4
¡Alerta!	
Carretera transtalamanca	5
Humor Ecológico	5
El PILA, Un paraíso ecológico	6
TALAMANCA SIWA'	
El sendero Bógnama	8
DESARROLLO SOSTENIBLE SOSWAK	9
Aspectos Binacionales	10
RBA en Congreso Mundial	10
Flora y Fauna Talamanqueña	11



Boletín Informativo: TALAMANCA

Reserva de la Biosfera La Amistad

Unidad de Comunicación y Educación Ambiental

Teléfono: (506) 25-5091

Fax: (506) 53-1073

Apdo. Postal 1108-1002 San José, C.R.

Editora: Nydia Rodríguez R.

Foto Portada: Parque Internacional La Amistad

Autor: Oscar Esquivel G.

Fotografías: Oscar Esquivel G. - Manuel Ramírez - Aleksey Chuprine.

Dibujos, caricaturas e ilustraciones: Carlos Bermúdez, Dinier Matamoros y Xinia Soto.

Distribución: Mario Badilla Jara.

En este boletín colaboraron los estudiantes Royden Alvarado, Ana C. Camacho y Virginia Luna de la Escuela de Comunicación U.C.R.

Esta publicación se realizó gracias al aporte de



TAPANÍ CELEBRO SU DECIMO ANIVERSARIO



La danta, el tigre, las mariposas, las aves y las plantas están de fiesta porque su hogar, el Refugio Nacional de Fauna Silvestre, cumplió diez años el 1 de febrero pasado.

Por esta razón, durante los días 21, 22 y 23 de febrero se realizaron charlas, exhibición de insectos y anfibios, venta de artículos alusivos a Tapantí y proyecciones de películas, en la Escuela de Purisil, pueblo aledaño al Refugio. Asimismo, el domingo 23 hubo actividades recreativas.

Tapantí pone a su orden la comodidad y la belleza escénica que lo caracterizan: senderos; sala se exhibición; mirador, desde el que se observa la Catarata El Salto; áreas de almuerzo y de natación.

La existencia de este refugio es fundamental para producción de electricidad y agua potable. Asimismo, en este refugio se realizan programas de recreación, educación ambiental e investigación, además de conservar numerosas especies de plantas y animales.

El Refugio está abierto de las 6 a.m. a las 4 p.m. y para visitarlo, si no tiene automóvil, puede abordar el bus de Orosi en Cargago, que lo dejará en la Represa de Río Macho donde podrá tomar un taxi o caminar 9 Km. En su visita podrá extender la importancia de preservar lugares con tanta riqueza natural y, de paso, podrá deseárselo muchos cumpleaños más a Tapantí.

APRENABRUS

La Asociación Protectora de los Recursos Naturales de Coto Brus, creada en los sesentas con el fin de preservar los recursos naturales y evitar la contaminación ambiental, hoy es reconocida a nivel nacional e internacional como una asociación ecologista.

Entre los proyectos que impulsa

APRENABRUS, se encuentran:

- La Parcela Educativa, antiguo botadero de basura convertido en parque por APRENABRUS.

- Artesanos del Bosque, con su proyecto de Bancas para la exportación.

- Bejuco Canastero, que pretende producir tanto la materia prima como los canastos.

Además, APRENABRUS promueve comités ecológicos, ya son una realidad el de La Lucha y el de Fila Pinar.



¿COMO SOLICITAR INVESTIGACION EN LA RBA?

El procedimiento para solicitar permiso para realizar investigaciones en La RBA es el siguiente:

1- Obtener la solicitud de Investigación y las instrucciones de cómo llenarla en el Servicio de Parques Nacional o en las oficinas de RBA en San Pedro, o bien por escrito a: Servicio de Parques Nacionales, Reserva de la Biosfera La Amistad, Programa de Investigaciones, Apdo 1108-1002 San José, Costa Rica, Fax (506) 53-1073.

2- Llenar la solicitud y enviar los documentos requeridos (solicitud de investigación, copias de la propuesta, información sobre investigaciones anteriores, curriculum vitae, etc.) ya sea por correo, fax o entregarlos personalmente en la dirección citada.

3- Esperar un lapso no mayor de 15 días para que la propuesta sea discutida y analizada por el encargado de Investigaciones de la RBA.

4- Retirar el permiso de investigación (si es aprobado) con la firma del Director del Servicio de Parques Nacional y el encargado de Investigaciones de la RBA.

5- Seguir las recomendaciones que se especifican en el permiso.

6- Someterse (los investigadores) a las tarifas por derecho a investigación, alojamiento, alimentación, etc., que

estén aprobados o por el Servicio de Parques Nacionales. Tel. RBA: (506) 25-5091.

FUNDACION NAIRI

Fue creada el 26 de setiembre de 1990, para contribuir con la consolidación de Barbilla como reserva biológica, y con el fin de generar alternativas de desarrollo socioeconómico sostenible en la zona de influencia. Con el apoyo financiero de DIAKONIA, contrató personal para protección y mantenimiento de senderos, patrullajes programados, puestos de guardaparques y estación ecológica con un criadero de mariposas para la exportación.

Tel. 24-9680 y Apdo. 598-2100.

COMPRA DE TIERRAS GRACIAS AL RECICLAJE DE ENVASES

330.000 envases de aluminio fueron vendidos para ser reciclados, con el fin de recaudar fondos para comprar tierras del Parque Internacional La Amistad. La acción realizada por los Voluntarios de la Asociación Estadounidense de Conservadores de Zoológicos, hizo posible la donación de \$15.000 por medio de la Fundación de Parques Nacionales. Agradecemos el valioso aporte de esta Asociación.

RECONSTRUCCION CAHUITA



A causa del terremoto y las inundaciones del año pasado, el Parque Nacional Cahuita sufrió graves daños. En octubre se inició un proyecto de limpieza de las playas del Parque Nacional Cahuita, que se hizo posible

gracias a la Asociación de Desarrollo, la Cámara de Turismo, los dueños de hoteles y negocios, el Movimiento Nacional de Juventudes de Siquirres y el Grupo Drogas No, entre otros. Lo mismo se hizo en el sector de Puerto Vargas, en donde se limpiaron las áreas de acampar, repararon mesas, caminos, rótulos y se reinstaló el servicio de agua y los servicios sanitarios. No se ha podido terminar por falta de recursos; no obstante, el estímulo y el esfuerzo aún continúan.

CONSERVACION Y DESARROLLO EN LA REGION HUETAR ATLANTICA

El 27 y 28 de enero del presente año, se realizó en la comunidad de Cahuita el Teller para la Conservación y Desarrollo de la Región Huetar Atlántica, donde se discutió sobre el papel del Área de Conservación y la Reserva de la Biosfera La Amistad en dicha región. Participaron en el mismo representantes de la RBA, Servicio de Parques Nacional, A y A, Instituto de Recursos Naturales Renovables de Panamá, Conservación Internacional, Área de Conservación La Amistad y representantes de las organizaciones indígenas CODEBRIWAK, SOSWAK Y DILABLUSWAK.

En este taller se sometió a discusión con los representantes institucionales y comunales los resultados del Taller de Operacionalización del concepto de la reserva de biosfera en el Sector Atlántico, realizado en agosto del 91. Como resultado de ambas actividades las acciones a realizarse en este sector corresponden a la zonificación recomendada por UNLSCO para las reservas de la biosfera, es decir zonas núcleo, zona de amortiguamiento interno y externo, así como una zona de influencia. Las actividades fueron priorizadas en un calendario quincenal, para las cuales se identificaron las fuentes financieras existentes y necesarias.

Este evento permitió visualizar un plan de trabajo a largo plazo considerando las necesidades y oportunidades de las comunidades e instituciones regionales.



Alekcey Chuprine, Asesor Región Atlántica.

CARTAS DE LOS LECTORES

LA ASOCIACION AWAPA

La Asociación AWAPA de Salitre-Cabagra fue creada para defender los derechos indígenas y nuestro patrimonio cultural. Si no buscamos un mecanismo de preservación de nuestra identidad, nuestro fin será la tumba, ya que hasta ahora no hemos sido atendidos como lo merecemos; por lo tanto, la represión indígena sigue. Si verdaderamente queremos ser libres, debemos luchar para que todos tengamos libertad, porque la tierra sea de nosotros los indígenas y no del que quiera comprarla.

Pedimos que los recursos sean de sus auténticos propietarios y no de los no indígenas, que no tienen derecho a ellos y se llevan nuestras riquezas.

Todos los pobres somos explotados, pero con base en nuestras raíces, tenemos que respetarnos unos a los otros, y así resolver nuestros problemas. No queremos que nos manden, ni mandar; nuestro propósito es ponernos de acuerdo para elegir los mejores caminos hacia una vida digna.

De allí que nosotros, como grupo étnico, acordamos organizarnos después de muchos años de desintegración. Para integrar nuestro ser, conforme a nuestro pasado teniendo como base nuestro patrimonio integral y cultural.

La Asociación de AWAPA Salitre-Cabagra tiene la meta de ser ejemplo de honestidad y eficiencia, y luchar por el respeto al patrimonio material y cultural de los indígenas Bribri.

Asimismo, discutir dentro de esta organización étnica las formas legales -razonables- para la defenca de los recursos naturales, el idioma, la forma de vida o el modo de ser, y también por la no contaminación de nuestro medio ambiente, ni la discriminación del indígena Bribri.

Por: José Manuel Calderón C.
Asociación de AWAPA
Salitre-Cabagra

CANTO A TALAMANCA

Talamanca, tu historia natural
se escribe con verdes colores
tus bellas montañas
guardan en sus entrañas
el más grande tesoro
de esta tierra fecunda.

Quando a tus montes voy
puedo escuchar en tu corazón
el canto a la vida
de todos tus hijos.

Quiero que vivas por siempre
en este espacio celeste
aunque mi vida se apague
yo sé que siempre habrá
quien defienda tu existencia.

De tus venas brota
el elixir de la vida
frescura de tierras mojadas
la espuma blanca
sobre tus montes
parecen ocultarte del invasor.

Tu das el abrigo
a los hijos del sol
por siempre vivas
para que nunca mueran.

Se escribe en tí
el origen de la vida
eres testigo de un pasado
esperanza de un futuro.

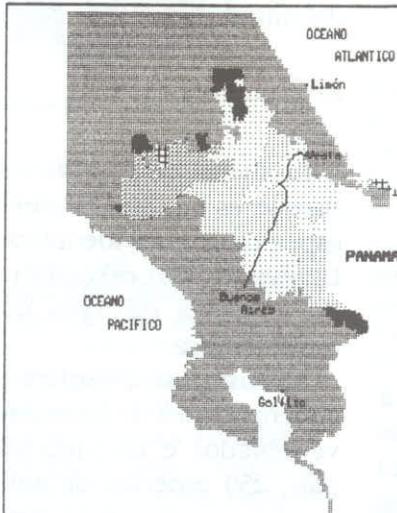
Autor: Nelson Mora M.
Área de Conservación
La Amistad- Región Pacífica.

¡Alerta!

CARRETERA TRANSOCEANICA TALAMANCA

Por Aleksey Chuprine
Antropólogo de la RBA

El Comité Técnico Sectorial de Transporte e Infraestructura del Consejo Regional de Desarrollo de la Región



RESERVA DE LA BIOSFERA DE LA AMISTAD
PROYECTO CARRETERA TRANSOTALAMANCA

SIMBOLOGIA

- Ruta propuesta para la carretera transotalamanca (Trazo aproximado)
- ⊕ Refugios de vida silvestre
- Zonas protectoras
- ▨ Reservas indígenas
- ▤ Reservas forestales
- ▧ Parques nacionales

Fuente: RBA/CISIG

Brunca, ha presentado un proyecto para la "Elaboración de Estudios de Factibilidad para la construcción de la Carretera Interoceánica entre la Región Brunca y la Región Huetar Atlántica (Paso Los Indios, Talamanca)".

Este proyecto, cuyo objetivo general es "definir la viabilidad técnica y económica para la construcción" de dicha carretera, pretende crear una vía que comunique ambas regiones a través de la Cordillera de Talamanca, utilizando una zona de paso tradicional de los pueblos indios de la región, que comunica la Reserva Indígena de Ujarrás (en el Pacífico) con el Valle de la Estrella (en el Atlántico). -Ver mapa-

Según el proyecto, se espera mejorar las condiciones de transporte de productos de la región a los mercados internacionales, pues los puertos de embarque se encuentran ubicados en el Atlántico; sin embargo, cabe preguntarse: ¿Mejorar la producción de quién?

La producción para la exportación de esta región se encuentra en manos de transnacionales, las cuales serían las principales beneficiarias del proyecto al reducir sus costos de operación, sin que esto implique mejorar las condiciones de vida de los pequeños productores costarricenses.

Otra de las implicaciones de esta propuesta son las graves consecuencias de carácter cultural y ecológico

(que no son especulaciones) en tanto:

- La carretera, aparte del daño que produciría su construcción se convertiría en una vía de penetración al Parque Internacional La Amistad para cazadores, pajareros, extractores de plantas (palmito), etc., como sucede actualmente en la autopista que atraviesa el Parque Nacional Braulio Carrillo.

- De igual manera sería una vía de acceso a las partes altas de las Reservas Indígenas de Ujarrás, Talamanca, Telire y Tayn, en donde las comunidades indígenas guardan sus tradiciones de uso de los recursos, que han permitido la conservación de cobertura boscosa de gran valor para el país. Estas áreas quedarían expuestas a intereses de compañías mineras, madereras, etc.

Así entonces, el daño a largo plazo para la comunidad nacional sería mayor que el beneficio a corto plazo para las empresas transnacionales, ya que la cordillera de Talamanca no es solamente el pulmón de Costa Rica, sino la que conserva los mejores recursos naturales, hídricos y culturales de nuestro país.



EL PILA, *Un Paraíso Ecológico*

Por Nydia Rodríguez R.
Colaboración de
Royden Alvarado,
Ana Cristina Camacho y
Virginia Luna



UBICACION

El PILA se localiza en la Cordillera de Talamanca, al sureste de Costa Rica y se extiende hasta el noreste de Panamá.

Su extensión abarca aproximadamente 193.929 hectáreas, lo que representa un 3.8% del territorio costarricense.

Esta cordillera divide al PILA en dos vertientes: Atlántica y Pacífica, en las que ocupa el 87% y el 13% de su territorio respectivamente.

El Parque Internacional La Amistad (PILA) reúne la mayor diversidad biológica del país y constituye una de las regiones de bosque virgen más grande en Centroamérica.

Este paraíso ecológico es el área natural protegida más grande de Costa Rica. En tan sólo una década, el PILA ha logrado convertirse en una región científicamente privilegiada, pues conforma una reserva de la biosfera que conserva vivos e intactos numerosos ecosistemas.

EL PILA Y SU HISTORIA

El Parque Internacional La Amistad forma parte de las áreas que son protegidas a nivel internacional desde agosto de 1982, cuando la Cordillera de Talamanca fue declarada Reserva de la Biosfera por UNESCO. Un año más tarde, se le denominó "Sitio de Patrimonio Mundial".

En 1982, durante el gobierno de Rodrigo Carazo, se firmó un convenio entre Costa Rica y Panamá para la creación de este parque, con el nombre de La Amistad, dado que atraviesa territorios de ambos países.



Melastoma sp.

Hoy, diez años después de ser designada esta zona de importancia mundial, todos los grupos y personas que han trabajado por mantener intactos los recursos naturales del PILA, celebran con regocijo que esta región sea admirada por el resto del mundo.

RIQUEZA NATURAL

La diversidad faunística de este parque es tal, que el número de especies de aves identificadas en La Amistad (400), es igual al número de especies de aves de toda Norteamérica.

Asimismo, se considera que dos terceras partes de las especies de vertebrados e invertebrados del país, 250 especies de anfibios y reptiles se encuentran dentro del PILA..

Por lo menos 21 de las especies en peligro de extinción han sido reportados en esta área y cerca de 50 especies de las clasificadas como poblaciones reducidas.



Jaguar (*Panthera onca*)

En relación con la riqueza florística, la superficie del PILA está cubierta por bosques muy húmedos, pluviales y nubosos, así como regiones coronadas por picos y macizos donde se

encuentran ciénagas frías y páramos subalpinos, que son los de mayor altura en Centroamérica.

Los robledales dominan las partes más altas del PILA.



Roble (*Quercus sp.*)

POTENCIAL HIDROGRAFICO

Este parque posee seis importantes cuencas hidrográficas. Tan solo una de ellas se localiza en la Vertiente del Pacífico, pero es la de mayor importancia, pues aquí se desarrolla el proyecto hidroeléctrico Boruca-Térraba.

Las restantes cinco cuencas, Sixaola, Matina, Estrella, Banano, se ubican en el Atlántico donde también hay proyectos hidroeléctricos.

Ante esta biodiversidad y riqueza hidrográfica, el PILA se propuso aprovechar los recursos naturales sin alterar las formas de vida de los seres que lo habitan, objetivo por el que se ha luchado a través de sus diez años de existencia y que continúa siendo un reto.

UNA CELEBRACION POR EL PILA



Sr. Alvaro Ugalde, Director del Servicio de Parques Nacionales.

Con motivo de la conmemoración del X aniversario del Parque Internacional La Amistad, el 31 de enero, 1 y 2 de febrero se realizaron actividades educativas y recreativas en Potrero Grande de Puntarenas, pueblo aledaño al parque.

Durante la celebración se le brindó al público proyecciones de películas sobre la importancia de preservar los recursos naturales y la problemática ambiental; exposiciones de insectos y de vida silvestre destacando las especies en peligro de extinción.

En el acto oficial de la conmemoración, el director del Servicio de Parques Nacionales, Alvaro Ugalde, destacó la importancia de unir los esfuerzos de las autoridades competentes con las comunidades a fin de lograr resultados efectivos en las áreas protegidas. Asimismo, resaltó la necesidad de que el parque contara con un camino para facilitar el acceso de los turistas y así "darle beneficios concretos a la comunidad".



Helecho Arborescente

LEGADO NATURAL

El PILA constituye un valioso legado de la naturaleza y por lo tanto, es responsabilidad de cada costarricense conservarlo para que las futuras generaciones se beneficien de las utilidades de su riqueza natural.

ACCESO

El acceso al PILA es restringido, pues existen áreas muy frágiles a las que sólo a investigadores se les permite ingresar.

Además, el Parque no cuenta con infraestructura para hospedar visitantes; sin embargo, en caso de estar interesado en recorrer sus parajes podría solicitarse permiso en la oficina regional de la RBA en San Isidro de El General, al tel.: 71-1155.

Se puede llegar al Parque por diferentes lugares: desde Potrero Grande de Buenos Aires de Puntarenas, desde San Vito de Coto Brus o bien por el lado de Altamira; a todos estos lugares hay que trasladarse en bus o carro particular para luego hacer el recorrido a pie o a caballo dentro del Parque.

UNA LUCHA QUE NO TERMINA

Muchas luchas se han dado a lo largo de diez años de existencia del PILA.

Emerados funcionarios han venido cumpliendo con las diferentes tareas encomendadas en la protección, educación ambiental, administración y principalmente el problema más complejo: la tenencia de la tierra.

A todas las personas que pusieron su granito de arena y a todos los que continúan en la lucha, se les debe un merecido reconocimiento; con su esfuerzo han logrado, a pesar de todas las limitaciones y escasez de recursos, que el Parque cada vez se consolide más.

EL ORIGEN DEL SENDERO ENTRE BUENOS AIRES Y TALAMANCA

Narrador: Awa Fco. García

Recopilación: Marcos Guevara



El primer uséköl fue un jaguar llamado Bógnama. Vino a este mundo cuando aún no había luz y todo estaba en las tinieblas. Sibö lo trajo para que eliminara a los "diablos" que vivían en este mundo, y por donde andaba los mataba y les sacaba su piedra. Todas las partes por donde anduvo tienen nombres sagrados. Sibö hizo una casa para Bógnama en San José Cabécar. Allí vivió y hoy es pura piedra.

Sibö le dijo una vez a Bógnama que fuera por el camino que va de Talamanca a Buenos Aires. Lo mandó porque sabía que los seres humanos que iba a crear recorrerían ese camino. Le dijo: "vaya, porque en el futuro mucha gente va a pasar por allí, pero allí viven muchos "diablos" y usted tiene que eliminarlos para que luego la gente no tenga problemas". Y Bógnama se fue. Y

pasó por muchos lugares que iba nombrando: Dapáli, Buipone, Aláli, Kálwöckh", Kókswak, Kuén, Oyökta, Oksowok, Dkos, Kuis y otros. En cada lugar iba eliminando a los "diablos".

Por fin llegó a Buenos Aires, donde están las sabanas y donde, además, vivía el temible ALábLu, a quien Sibö había mandado mucho

antes para que cortara el gigantesco árbol del cual salió el mar. Bógnama fue donde ALábLu, el cual lo invitó a que se sentara en una banca. Pero la banca se quebró en el momento en que Bógnama se posaba sobre ella. Entonces ALábLu le dijo que se echara en la hamaca, pero cuando Bógnama se echó, ésta se rompió. Enfurecido, ALábLu lo agarró y lo echó en una jaula, pero de nuevo, ésta se quebró. De repente se formó una espesa niebla y cuando ésta se disipó, Bógnama ya no estaba.

ALábLu se dió cuenta de que Bógnama era muy poderoso y que lo iba a matar. Por eso prefirió irse hacia el oeste, donde se pone el sol y allí permanece. Desde entonces, ALábLu ha dejado de ser una amenaza para los seres humanos.

Después de eso, Bógnama se convirtió en jaguar y desapareció. En un lugar cerca de Térraba se irguió sobre una gran piedra, dejando una huella.

Hoy todavía se puede observar esta marca. El camino entre Talamanca y Buenos Aires quedó así libre de muchos peligros y pudo después ser utilizado por los seres humanos.

ATENCIÓN AL PÚBLICO

- La RBA tiene información sobre los aspectos biológicos y culturales de las áreas protegidas que la integran.
- Atendemos de 8:00 a.m. a 12:00 m. y de 1:00 p.m. a 4:00 p.m.
- Para charlas, material didáctico, afiches, exposiciones y material audiovisual sobre la RBA, comuníquese al 25-5091 o al Fax 53-1073 y pregunte por Nydia Rodríguez o Mario B. Badilla, de la Unidad de Comunicación y Educación Ambiental. O bien escriba al Apartado 1108-1002 San José, Costa Rica.

S O S W A K

PROYECTO DE PROTECCION Y MANEJO DE UN BOSQUE COMUNAL CON FINES EDUCATIVOS

Por Nydia Rodríguez R.
Colaboración de Royden Alvarado

El aumento de la población de Coroma y de otras localidades de Talamanca y la incesante presencia de las compañías madereras en la región, son los principales factores que amenazan la sobrevivencia de los bosques en esta zona. Las plantas medicinales, los recursos para la construcción de viviendas y para la confección de artesanías, están escaseando como efecto de su sobreutilización y de la tala de árboles que pretende clarear espacios aptos para la agricultura.

Debido a esta problemática, la Asociación Soswak, organización integrada por veinticuatro familias indígenas reunidas para aunar esfuerzos en la búsqueda del desarrollo y bienestar comunal, ha sentido la necesidad de planificar el aprovechamiento de los recursos naturales a fin de lograr un manejo sostenido de los mismos.

Dentro de los proyectos que ejecuta esta agrupación que labora sin fines de lucro, destaca la protección de un bosque comunal primario de 3.000 hectáreas ubicado al oeste de la comunidad de coroma, entre los ríos Lari y Coen en el



Valle de Talamanca, al sureste de Costa Rica.

Este bosque, una vez delimitado, rotulado y cuidado, servirá como fuente de plantas medicinales para los awapa (médicos tradicionales y conocedores del medio ambiente y la naturaleza) y para los vecinos.

Además, se ocupará como centro de contemplación y de estudio donde los jóvenes pueden aprender a utilizar racionalmente los recursos, al mismo tiempo que les permitirá aprender y revitalizar junto con los awapa la ciencia indígena.

De igual forma, se pretende repoblar con algunas especies que han ido desapareciendo con el objetivo de recuperar y aumentar su potencial original.

A la vez, buscará fomentar el ecoturismo y el turismo científico,

facilitando instalaciones a los visitantes y capacitando a personas de la comunidad para que puedan servir de guías en el bosque de la región.

El proyecto fue preparado por los miembros de la Asociación Soswak, revisado y apoyado por la dirección de la Reserva de la Biosfera La Amistad, para su presentación a organismos interesados.

La singularidad y valor de la propuesta hizo que Conservación Internacional se interesara y decidiera apoyarla financieramente y técnicamente.

El Biólogo Luis Poveda Alvarez, encargado de la asesoría técnica por parte de Conservación Internacional del proyecto, cree que el objetivo principal del componente de plantas medicinales consiste en recolectar el material botánico y la información etnomedicinal de la región, y propone que luego se dejen las respectivas muestras en el Herbario Nacional y a su vez, aquellas especies que sean promisorias o que prometen ser interesantes, investigarlas con el apoyo del Centro de Investigación en Productos Naturales y del Departamento de Química de la Universidad Nacional.

La participación de Luis Poveda es con el fin de lograr un intercambio pleno de conocimientos tradicionales por un lado, y científicos por otro, para el logro de mejores resultados del proyecto SOSWAK y beneficio de la población nacional.



Río Telire - Talamanca

COMISION BINACIONAL DE RECURSOS NATURALES CELEBRO SEXTA REUNION

Por Nydia Rodríguez R.

Colaboración de Virginia Luna

Para analizar los avances del proceso de planificación y manejo conjunto de la región fronteriza La Amistad, representantes de instituciones nacionales y comunales de Costa Rica y Panamá y de organizaciones internacionales que apoyan este proceso, se reunieron del 28 al 30 de octubre de 1991, en San Vito de Coto Brus, Costa Rica, para participar en la VI Reunión de la Comisión Técnica Binacional del Sector de Recursos Naturales.

Participaron representantes de los Ministerios de Planificación y Política Económica, MIDEPLAN y MIPPE; de Recursos Naturales, MIRENEM e INRENARE y de Relaciones Exteriores de ambos países. Además, funcionarios de la Reserva de la Biosfera La Amistad (RBA) y la Organización de Estudios Tropicales (OET) de Costa Rica, así como los grupos no gubernamentales: Asociación Protectora de los Recursos Naturales de Coto Brus (APRENABRUS) y la Asociación Nacional para la Conservación de la Naturaleza de Panamá (ANCON). Asimismo, asistieron delegados de organismos internacionales como la Organización de los Estados Americanos (OEA), que financió el evento y Conservación Internacional (CI).

CONCLUSIONES DE LA REUNION

Luego de conocer las presentaciones de los respectivos países, se formaron comisiones para tomar las acciones

necesarias que permitan dar seguimiento a las siguientes conclusiones de la reunión:

- Que Costa Rica brinde un mayor apoyo a Panamá para que este país alcance el mismo nivel de Costa Rica en la elaboración e implementación de un Plan Integral de Manejo de PILA.
- Declarar como incompatibles con las convenciones y acuerdos internacionales suscritos por los gobiernos de ambos países, el otorgamiento de permisos para la exploración minera en las siete reservas indígenas de la Reserva de la Biosfera La Amistad en Costa Rica y la exploración de hidrocarburos en el Parque Internacional La Amistad (PILA), el Parque Marino Bastimento y Bosque Protector Palo Seco en Panamá.
- Reunir a las autoridades de cada país responsables del otorgamiento de los permisos de exploración para informarles sobre el impacto de esas concesiones en el Sitio de Patrimonio de la Humanidad (Cordillera de Talamanca).
- Continuar el trabajo realizado a la luz del manejo del concepto Reserva de la Biosfera, que implica la conservación y el desarrollo regional.
- Integrar los grupos locales a la comisión de recursos naturales, siempre y cuando estén enmarcados dentro de un manejo de Reserva de la Biosfera.

Además, recomendaron que la Comisión Técnica de Recursos Naturales, la cual responde a los propósitos del Convenio de Cooperación Fronteriza, esté integrada por instituciones con ingerencia en el manejo de recursos naturales y planificación regional de ambos países, como por ejemplo el SPN, INRENARE, MIDEPLAN, MIPPE, Relaciones Exteriores y grupos locales.

LA RBA EN EL IV CONGRESO MUNDIAL DE PARQUES NACIONALES Y AREAS PROTEGIDAS

Entre el 10 y el 21 de febrero se realizó en Caracas, Venezuela, el IV Congreso Mundial de Parques y Áreas Protegidas. En él se reunieron 1.500 representantes de todos los continentes, con el fin de exponer y discutir las políticas y estrategias de los parques nacionales y áreas protegidas de los diferentes países.

Para la plenaria final, fue seleccionada la Reserva de La Biosfera La Amistad como uno de los seis casos de mayor relevancia mundial y modelo de reserva de biosfera, en donde se expuso La Amistad como un ejemplo de los logros y obstáculos que este tipo de iniciativas tienen en países del tercer mundo.

La exposición estuvo a cargo de Aleksey Chuprine, Antropólogo de la RBA; Alejandro Swaby, de las reservas

indígenas de Talamanca; Gladys de Marco, del Área de Conservación Amistad y el Sr. Israel Barrera del MIPPE (Ministerio de Planificación de Panamá). Entre los puntos más importantes de la ponencia costarricense estuvieron:



Participantes en el IV Congreso Mundial de Parques Nacionales.

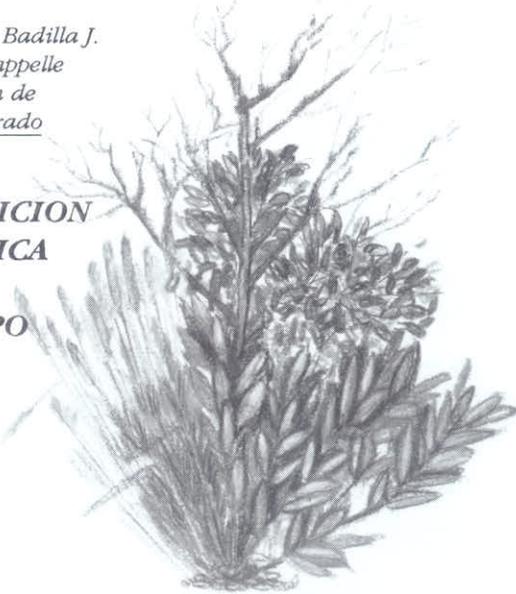
- Los antecedentes nacionales y binacionales de La Amistad.
- Los aspectos operativos técnicos (logros y desaciertos).
- Las limitaciones estructurales para la conservación y el desarrollo sostenible en Costa Rica.
- La participación comunitaria en la RBA-Costa Rica: la perspectiva indígena.
- Panamá: situación actual.

De esta forma la experiencia costarricense sirvió de ejemplo a muchos países del mundo sobre el reto que implica la gestión y administración de una reserva de la biosfera en el marco de desarrollo regional, nacional y binacional.

FAUNA Y FLORA TALAMANQUENA

Por Mario B. Badilla J.
y Maarten Kappelle
Colaboración de
Royden Alvarado

LA COMPOSICION FLORISTICA DEL CHIRRIPO



La variedad y la exuberancia son los principales elementos que caracterizan la vegetación del Parque Nacional Chirripó en la Cordillera de Talamanca.

Un recorrido por los senderos que conducen al macizo del Chirripó mostrará el cambio gradual de la flora del Parque (ver figura) que empieza desde San Gerardo de Canaán -aquí se ubica el puesto de guardaparques- donde se observa la zona cafetalera en la cual abunda el eucalipto y el ciprés.

En los alrededores del límite del parque dominan las iras y se desarrollan bosques mixtos con gran variedad de especies arborescentes.

Al pasar por el Llano Bonito se observa el bosque montano bajo en donde predominan los robles blancos y encinos de hojas alargadas con un sotobosque -piso del bosque- de cañuelas y palmas enanas.

Más arriba, entre el monte sin Fe y el llano Bonito se encuentra el bosque Montano alto, definido por la alta cobertura de encinos y roble blanco en asociación con varias especies de cañuela en el sotobosque.

Los árboles están cubiertos por grandes masas de orquídeas, bromelias, helechos y musgos. Más arriba se encuentra la zona del bosque subalpino, el cual tiene una apariencia enana; se aprecian, además, arbolitos con formas torcidas y cubiertas por líquenes, musgos y hepáticas.

Por último, se encuentra el páramo que se ubica por arriba de los 3.400 m de altitud; se caracteriza por ser una

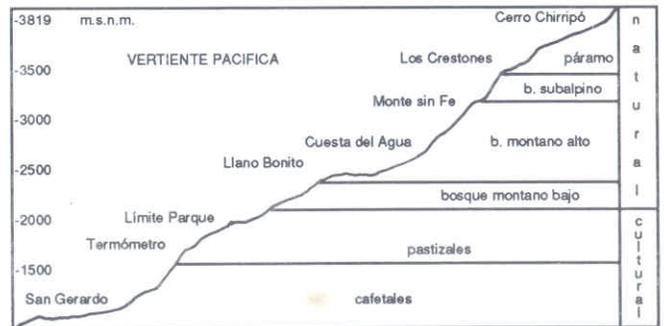


Fig. 1. Perfil de la vertiente pacífica del Cerro Chirripó enseñando las zonas altitudinales de la vegetación.

formación fría, inhóspita y húmeda que presenta una vegetación no arbórea compuesta por arbustos, bambú-carrizo, gramíneas, madroños (arrayanes) y líquenes, únicos para la región centroamericana.

LA DANTA (*Tapirus bairdii*)

La danta o tapir americano es el mamífero terrestre silvestre más grande de Centroamérica. Además, es el único animal silvestre de Costa Rica con cascos o pezuñas impares. Mide aproximadamente dos metros de largo y un metro de alto y alcanza más de 200 kilos de peso.

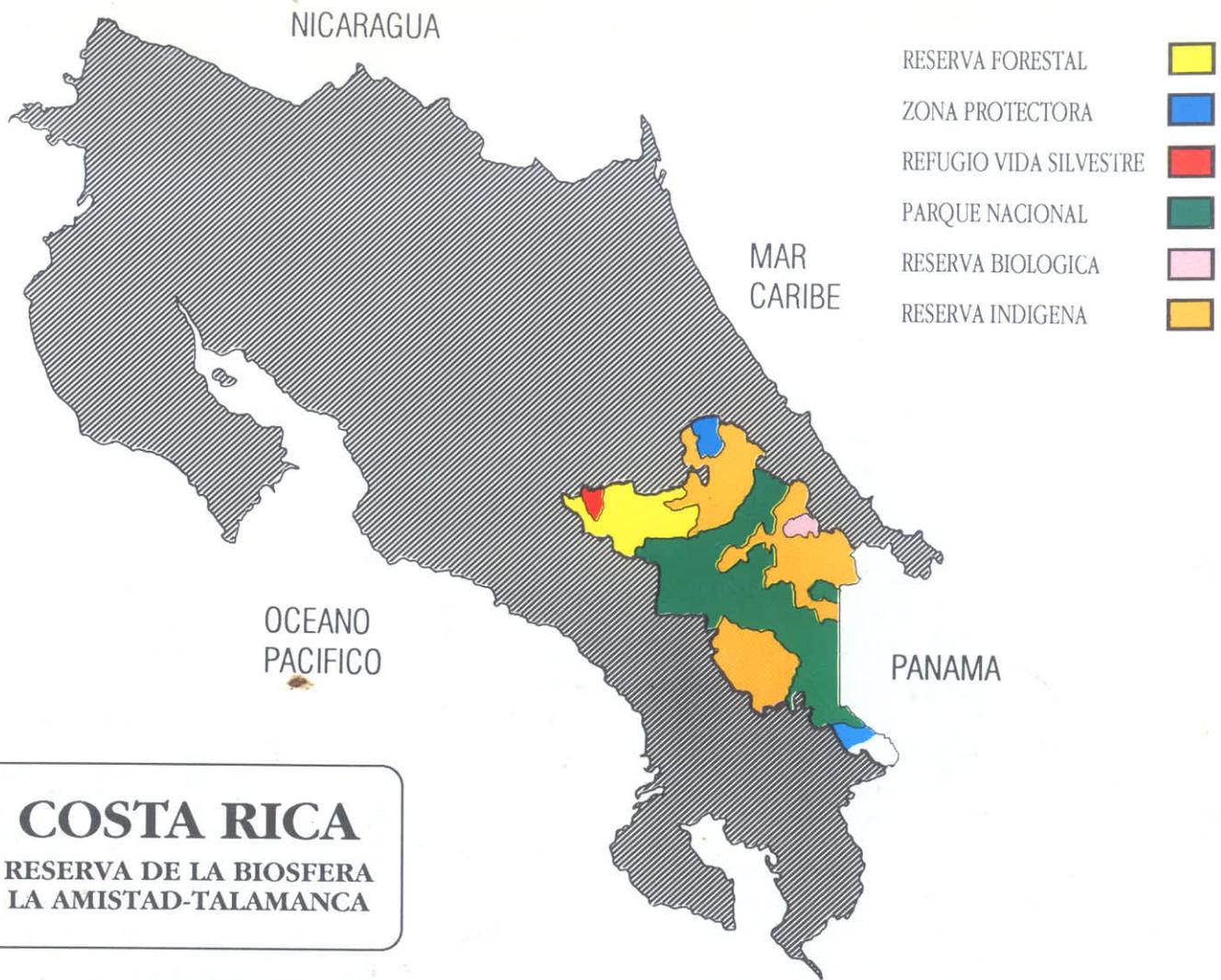
Este mamífero gusta de lugares boscosos y húmedos cerca de ríos, generalmente montañas altas, lo cual impide ser visto fácilmente por el hombre. Su alimentación consiste en hierbas, frutas y vegetación acuática.

Es muy arisco en su estado natural; sin embargo se domestica fácilmente en cuatividad. Su período de gestación es de cuatro meses.

El jaguar es el principal enemigo de la danta. aunque ha sido perseguido por el hombre, su carne no es muy apreciada por éste.



Fuente: Mena, Ramón.
Fauna y Caza en
Costa Rica



COSTA RICA
RESERVA DE LA BIOSFERA
LA AMISTAD-TALAMANCA

La Reserva de la Biosfera La Amistad es un grupo de áreas protegidas con diferentes categorías de manejo, y territorios indígenas en un esfuerzo coordinado del Servicio de Parques Nacionales, la Dirección General Forestal, la Dirección de Vida Silvestre, la Fundación de Parques Nacionales, la Organización para Estudios Tropicales, la Comisión Nacional para Asuntos Indígenas y las comunidades aborígenes de Talamanca.

Boletín Informativo
TALAMANCA
 Apdo. 1108-1002
 San José, Costa Rica